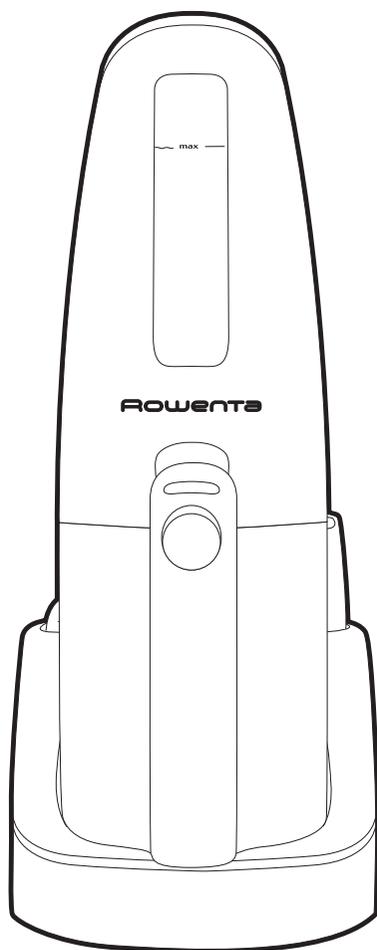


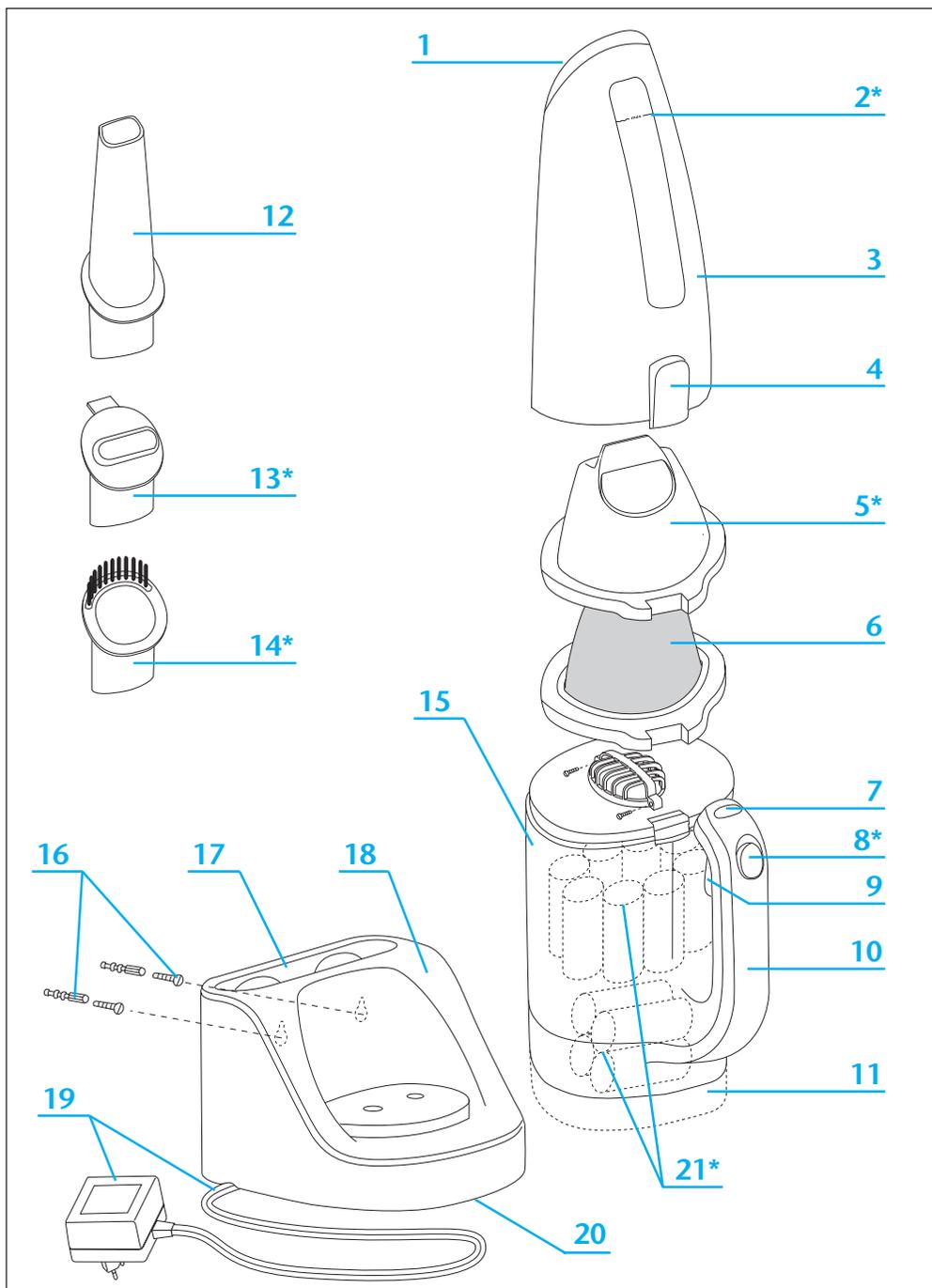
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
إرشادات الإستعمال • دستور العمل استفاده • 使用説明 • Kullanım Kılavuzu

		français	
I •	DESCRIPTION	2	
II •	CONSEILS ET PRECAUTIONS	2	
III •	AVANT UTILISATION	2-3	
IV •	UTILISATION	3	
V •	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	4	
VI •	POUR VOTRE SECURITE	4	
		english	
I •	DESCRIPTION	5	
II •	HINTS AND PRECAUTIONS	5	
III •	BEFORE USE	5-6	
IV •	USING THE APPLIANCE	6	
V •	CLEANING AND CARE	7	
VI •	SAFETY INSTRUCTIONS	7	
		deutsch	
I •	GERÄTEBESCHREIBUNG	8	
II •	HINWEISE	8	
III •	VOR DER BENUTZUNG	8-9	
IV •	BENUTZUNG DES GERÄTES	9	
V •	REINIGUNG UND PFLEGE	10	
VI •	SICHERHEITSHINWEISE	10	
		nederlands	
I •	BESCHRIJVING	11	
II •	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN	11	
III •	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT	11-12	
IV •	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT	12	
V •	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN	13	
VI •	VEILIGHEIDSTIPS	13	
		italiano	
I •	DESCRIZIONE	14	
II •	CONSIGLI E PRECAUZIONI	14	
III •	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO	14-15	
IV •	UTILIZZARE L'APPARECCHIO	15	
V •	MANUTENZIONE E PULITURA	16	
VI •	NORME DI SICUREZZA	16	
		español	
I •	DESCRIPCIÓN	17	
II •	CONSEJOS Y PRECAUCIONES	17	
III •	MONTAJE DEL APARATO	17-18	
IV •	UTILIZACIÓN DEL APARATO	18	
V •	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	19	
VI •	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	19	
		português	
I •	DESCRIÇÃO	20	
II •	CONSELHOS E PRECAUÇÕES	20	
III •	MONTAGEM DO APARELHO	20-21	
IV •	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO	21	
V •	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	22	
VI •	CONSELHOS DE SEGURANÇA	22	
		dansk	
I •	BESKRIVELSE	23	
II •	RÅD OG FORHOLDSREGLER	23	
III •	INDEN APPARATET TAGES I BRUG	23-24	
IV •	BRUG AF APPARATET	24	
V •	VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING	25	
VI •	SIKKERHEDSANVISNINGER	25	
		svenska	
I •	BESKRIVNING	26	
II •	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	26	
III •	INNAN ANVÄNDNING	26-27	
IV •	ANVÄNDNING	27	
V •	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	28	
VI •	SÄKERHETSANVISNINGAR	28	
		norsk	
I •	PRODUKTETS BESTANDDELER	29	
II •	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER	29	
III •	FØR DU BRUKER APPARATET	29-30	
IV •	BRUK AV APPARATET	30	
V •	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING	31	
VI •	SIKKERHETSANVISNINGER	31	
		suomi	
I •	LAITEKUVAUUS	32	
II •	OTA HUOMIOON	32	
III •	ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ	32-33	
IV •	LAITTEEN KÄYTTÖ	33	
V •	HUOLTO JA PUHDISTUS	34	
VI •	TURVALLISUUSOHJEITA	34	
		русский	
I •	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА	35	
II •	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	35	
III •	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	35-36	
IV •	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА	36	
V •	УХОД И ЧИСТКА	37	
VI •	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	37	
		ελληνικά	
I •	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	38	
II •	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ	38	
III •	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ	38-39	
IV •	ΣΚΟΠΙΣΜΑ	39	
V •	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ	40	
VI •	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	40	
		polski	
I •	OPIS	41	
II •	RADY I ZALECENIA	41	
III •	PRZED UŻYCIEM	41-42	
IV •	OBŁUGA	42	
V •	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	43	
VI •	BEZPIECZESTWO	43	
		česky	
I •	POPIS	44	
II •	RADY A UPOZORNĚNÍ	44	
III •	PŘED POUŽITÍM	44-45	
IV •	POUŽITÍ	45	
V •	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ	46	
VI •	PRO VAŠI BEZPEČNOST	46	
		slovensky	
I •	POPIS	47	
II •	RADY A UPOZORNENIA	47	
III •	PRED POUŽITÍM	47-48	
IV •	POUŽITIE	48	
V •	ÚDRŽBA A ČISTENIE	49	
VI •	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ	49	
		عربي	
52	وصف الأجزاء	I.	
52	نصائح وإرشادات	II.	
52-51	قيد الإستعمال	III.	
51	طريقة إستعمال المنتج	IV.	
50	التنظيف والعناية	V.	
50	إرشادات للسلامة	VI.	
		فارسی	
55	شرح	I.	
55	راهنمایها و اقدامات پیشگیرانه	II.	
55-54	قيد از استفاده	III.	
54	استفاده از دستگاه	IV.	
53	نظافت و نگهداری	V.	
53	دستورالعملهای ایمنی	VI.	
		中文	
一 •	产品说明	56	
二 •	注意事项	56	
三 •	使用前	56-57	
四 •	使用吸尘器	57	
五 •	清洗及维护	58	
六 •	安全说明	58	
		türkçe	
I •	ÜRÜN TANIMI	59	
II •	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI	59	
III •	KULLANIMDAN ÖNCE	59-60	
IV •	ÇİHAZIN KULLANIMI	60	
V •	TEMİZLİK VE BAKIM	61	
VI •	GÜVENLİK TALİMATLARI	61	



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo - afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο - W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بر حسب مدل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Saugöffnung
2. Höchstfüllmenge Wasser*/Staub*
3. Wasser*/Staub* Behälter
4. Entriegelungstaste des Behälters
5. Wasseransaugbehälter*
6. Auswaschbarer Permanentfilter
7. Anzeigelämpchen
8. Elektronische Saugkraftregulierung*
9. Ein-/Ausschalter
10. Griff
11. Basis des Produkts
12. Fugendüse
13. Nassdüse*

14. Saugbürste*
15. Batteriefach
16. Schrauben und Dübel zur Wandbefestigung
17. Zubehöraufach
18. Ladestation
19. Kabel + Steckertrafo
20. Kabelaufbewahrung
21. Herausnehmbare Batterien* :

2,4 V : RS-AC3232 7,2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240
 3,6 V : RS-AC3233 8,4 V : RS-AC3237 13,2 V : RS-AC3241
 4,8 V : RS-AC3234 9,6 V : RS-AC3238 14,4 V : RS-AC3242
 6 V : RS-AC3235 10,8 V : RS-AC3239

*Je nach Modell: es handelt sich um Zubehöre für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehöre.

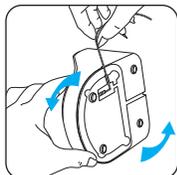
II • HINWEISE

Beim Lesen die Bildseite und die jeweiligen Abbildungen zum Text beachten. Das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung nehmen. Der Steckertrafo kann gefahrlos ständig am Stromnetz angeschlossen bleiben. Die leichte Erwärmung ist völlig normal. Lediglich bei längeren Benutzungspausen (Urlaub usw.) sollte der Steckertrafo aus der Steckdose genommen werden. Der Filter muss regelmäßig gereinigt werden. Die optimale Saugkraft wird nur erreicht, wenn der Filter stets sauber und trocken ist. Beschädigte Filter müssen ausgetauscht werden. Benutzen Sie keine allzu aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Ersatz-Dauerfilter sind bei den Rowenta-Service-Center (siehe beiliegende Adressenliste) erhältlich. Wenn das Gerät nicht funktioniert, überprüfen Sie bitte, ob das Gerät richtig auf seiner Basis / dem Ladegerät steht.

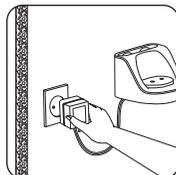
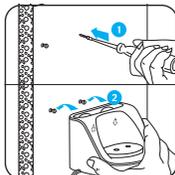
Versichern Sie sich, dass das Stromkabel angeschlossen ist und dass die Steckdose funktioniert. Die Batterien können eventuell leer sein: stellen Sie das Gerät wieder auf seine Basis / das Ladegerät. Sollte eine Verminderung der Saugkraft oder ungewöhnliche Geräusche auftreten, ist zu prüfen, ob die Zubehördüse verstopft oder das Staubraumgehäuse voll ist. Bei Betriebsstörungen wie Überhitzung des Motors das Gerät zum Überprüfen ausschalten und die Anomalie beheben (z.B. Verstopfung der Zubehördüsen). Falls aufgesaugter Staub oder Schmutzpartikel wieder auf den Boden zurückfallen oder wenn die Flüssigkeit ausläuft, den Füllstand des Staubbehälters prüfen. Keine Flüssigkeit im Staubbehälter lassen, während des Aufladens. Nach Gebrauch aufgesaugte Flüssigkeit immer entleeren.

III • VOR DER BENUTZUNG

Installieren Sie die Ladestation.



Sie können ihn auf den Tisch stellen oder an die Wand montieren.

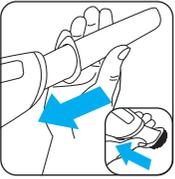


Laden Sie das Gerät.

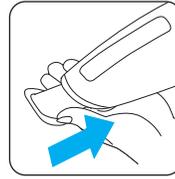


Wichtig !
 Vor der ersten Inbetriebnahme muss das Gerät 16 Stunden lang aufgeladen werden.

Wählen Sie das richtige Zubehör.



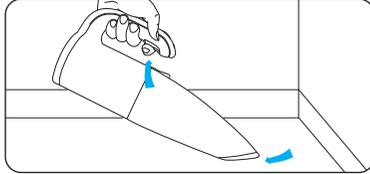
In Ecken (Fußleisten, Heizkörper...) und an schwer zugänglichen Stellen sollte die Fugendüse auf die Saugöffnung aufgesetzt werden. Auf ebenen Oberflächen sollte der Bürstenaufsatz verwendet werden.



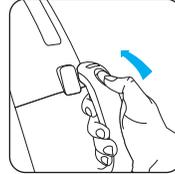
deutsch
Zum Entfernen von Flüssigkeiten von glatten Oberflächen sollte die Nassdüse auf die Saugöffnung aufgesetzt werden.

IV • BENUTZUNG DES GERÄTES

So bedienen Sie Ihr Gerät.



Einstellen der Saugleistung.*



1- Soft: Möbel, empfindliche Flächen
2- Power: Böden...

Einfache Handhabung durch "Soft-Beschichtung auf dem Gerätegriff.*"

WICHTIG! LED-Betriebsanzeigeleuchte.

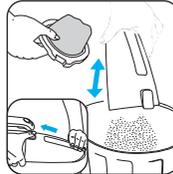
Wenn das Gerät auf seinem Sockel aufgeladen wird, leuchtet die LED rot: Das Gerät steht unter Spannung.

Wenn das Gerät in Betrieb ist: keine Farbanzeige.

Für eine optimale Ladung, müssen Sie Ihr Produkt zwischen 12 und 16 Stunden laden.

ACHTUNG ! Dieses Gerät ist mit dem „Cut off“* (Automatikstopp) Sicherheitssystem zur Verhinderung der Beschädigung der Batterien im Fall eines Stromschlags ausgestattet.

Staub saugen.



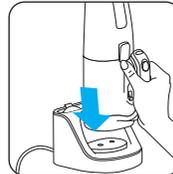
Vergessen Sie nicht den Behälter zu entleeren, falls Sie zuvor Wasser gesaugt haben.* Trocknen Sie sorgfältig den Behälter und den Filter bevor Sie Staub saugen.

Saugen von Wasser.*



Vergessen Sie nach dem Staubsaugen nicht, den Sammelbehälter zu leeren und lassen Sie den Dauerfilter und den Behälter auf dem Gerät.

Aufbewahrung.*



Das Zubehör ist im hinteren Teil der Ladestation untergebracht.

*je nach Modell

V • REINIGUNG UND PFLEGE

deutsch

Reinigung des Permanentfilters.

Reinigen Sie regelmässig den Permanentfilter. Nur ein sauberer und trockener Filter kann eine optimale Saugleistung garantieren.



WICHTIG ! Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Entsorgung.

Dieses Gerät enthält Nickel Cadmium Akkus, die aus Sicherheitsgründen nur von Fachleuten ausgetauscht werden können. Zum Austauschen der Akkus wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene Rowenta-Service-Center.



VORSICHT BATTERIEN!

Werfen Sie das Gerät nicht weg, ohne vorher die Akkus herausgenommen und an einer dafür vorgesehenen Stelle abgegeben zu haben. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch im Freien bestimmt. Nicht in Wasser tauchen. Der Akkublock ist mit Vorsicht zu behandeln. Den Akkublock nicht in den Mund nehmen.

Den Batterieblock nicht mit anderen metallischen Gegenständen in Berührung bringen (Ringe, Nägel, Schrauben usw.) Achten Sie darauf, dass durch den Kontakt mit metallischen Gegenständen keine Kurzschlüsse entstehen. Durch einen Kurzschluss können die Batterien und Metallteile sehr heiss werden, Verbrennungen verursachen, oder sich sogar selbst entzünden. Sollten Ihre Hände mit der Säure einer ausgelaufenen Batterie in Berührung gekommen sein, bringen Sie die Hände nicht in Berührung mit Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt die Hände gründlich waschen und die Augen ggf. mit klarem Wasser ausspülen. Bei anhaltenden Beschwerden Arzt aufsuchen. Setzen Sie die Akkus keinen Temperaturen unter 0° C und über 40° C oder direkter Sonneneinstrahlung aus.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

VI • SICHERHEITSHINWEISE

Gebrauchsanweisung bitte vollständig durchlesen und sorgfältig aufbewahren.

Ihr Staubsauger ist ein Elektrogerät: er muß unter Beachtung der üblichen Nutzungsbedingungen verwendet werden. Das Gerät von Kindern fernhalten und nie ohne Aufsicht betreiben.

Das Gerät und die Saugdüse nie in Kopfnähe bringen wenn das Gerät in Betrieb ist. Keine Tiere absaugen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät haben oder sich mit diesem nicht auskennen. Außer, sie werden von einer für sie und deren Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht.

Versichern Sie sich, dass die Betriebsspannung Ihres Staubsaugers der Spannung Ihrer Elektroinstallation entspricht.

Saugen Sie keine brennbaren oder explosionsgefährdeten Substanzen (Flüssigkeiten, Gase...) auf. Saugen Sie keine glühenden Teilchen (heiße Asche, Glut usw.) auf. Saugen Sie keine scharfkantigen Teile auf.

Prüfen, ob der Filter richtig eingesetzt wurde. Gerät nie ohne Filter verwenden !

Vor der Reinigung des Geräts muss dieses ausgesteckt werden. Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um den Halter oder den Transformator auszustecken.

Benutzen Sie keinen anderen Halter oder Transformator als das vom Hersteller mitgelieferte Modell.

Tauchen Sie das Gerät, den Halter und den Transformator nicht ins Wasser, vermeiden Sie Wasserspritzer auf dem Gerät und lagern Sie dieses nicht im Freien.

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, (Netzstecker sofort ziehen) wenn:

- nach einem Sturz oder ähnlichem, der Verdacht auf einen Defekt besteht oder Funktionsstörungen auftreten,
- wenn der Halter, der Transformator oder das Stromkabel schadhaft sind.

In diesem Fall das Gerät an ein Rowenta-Service-Center einschicken (Adressen im beiliegenden Service-Spiegel ersichtlich).

Das Gerät nicht selbst öffnen da zur Reparatur Spezialwerkzeuge nötig sind.

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Original-Ersatzteilen des Herstellers durchgeführt werden.

Selbst ausgeführte Reparaturen sind eine Gefahrenquelle für den Benutzer.

Nur Original-Rowenta-Zubehör/ Sonderzubehör verwenden (Filter, Batterieblock usw.)

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Entsprechend der geltenden Vorschriften ist das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar zu machen, indem Sie die Akkus ausbauen lassen und die Netzschnur des Transformators abschneiden.

Verwenden Sie keine normalen Batterien anstelle der Akkus, da diese nicht aufgeladen werden dürfen (Explosionsgefahr).

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit und Umweltschutz).